

boj

Deum esse sentiunt omnes homines sed non omnes
novunt Deum ^Recte. das ein Gott sey Empfinden
alle menschen: aber nicht alle Erkennen Gott
recht. De je en boj, obzhútio in sposnajo vfi
Ludyé: ali Nikár vfi nesposnajo bojá prov.

bog

Deus, Gott. bug, bog.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 185

bog

Numen, göttliche macht, göttliche gewalt vnd
will. gottheit. bófhja mogózhnost, oblàst inu
vólya bogùst, bog, bogászhina

HIPOLIT: Dict. I, 394

bog

Blasphemia, Lästerung, Verfluchung. sapreklét-
stvu, preklinánje, sashmága ali sanizhuvanie
boga inu svetnykou, fhentuvánje, plentuvánje.

bog

Pietas Regina virtutum Haupta notitia DEI vel ex Libro naturae (:nam opus Comēdat artificem:) vel ex Libro scripturae, Colit deum Humiliter: die Gottsee-
ligkeit ein Königin aller Tugenden, nach geschöp-
fer erkantnus gottes entweder aus dem Buch der Natur
(:dan das werck lobet den Meister:) oder aus dem Buch
der H. Schrift, ehret gott demüthiglich: Bogaró-
noft ena krajliza vřih zhédnofti po sajétim snániu
vézhniga bogá, ali s'teh Bukov te Natúre (:sakáj tu
delu hvali tigá mojřtra:) ali is teh Bukov řvétiga
přřma, zhařty bogá ponřřnu:

HIPOLIT. Dict.:

Orbis pict.,

bog

Pietas Regina virtutum Haupta notitia DEI vel ex
Libro naturae (: nam opus Comendat artificem:) vel ex
Libro scripturar, Colit deum Humiliter: die Gottsee-
ligkeit ein königinn aller Tugenden, nach geschöpf-
ter erkantnus gottes entweder aus dem Buch der Natur
(:dan das werck lobet den Meister:) oder aus dem Buch
der H. Schrifft, ehret gott demüthiglich: Bogaród-
noft ena krajliza vfih zhédnofti po sajétim snániu
vézhniga bogá, ali s'teh Bukov te Nature (:sakáj tu
delu hvali tigá mojtra:) ali is teh Bukov svétiga
pifma, zhafty bogá poníshnu:

bog

Ohne Gott. Nevěrník pres bogá, boganevěrník,
presdůfhník. Atheus.

bag

Rectus tamen Cultus veri Dei remansit apud Patriarchas, qui Vixerunt ante et post Diluvium. doch ist der rechte dienst des wahren gottes Verblieben bey den Erzvättern, welche gelebt haben Vor, Vnd nach der Sündfluth. venèr je ta prava bóshja flushbá tiga práviga bogá oftála pèr Patriarchih, katéri so shivéjli pred inu po grejfhnim potúpom

bog
u

Ordenliche mittel, arzneyen. odlózhene inu od
búga savkásane arzníe. legitima et a deo ordi-
nata remedia.

HIPOLIT: Dict. II,

138

boy

amat Deum ex toto Corde et super omnia ut sum-
mum bonum Liebet Gott aus ganzen herzen Vnd über
alles, als das höchste gut, Lubi bogá is Céliga
ferzá inu zhes vfe drugu, kakòr vezhno dobrúto

bog

et sic Adhaeret Deo, per Fidem, spem, et Charitatem
nisi has virtutes deperdat per oppositum illis pec-
catum. Vnd also haltet sie sich an Gott durch den
Glaubeⁿ, hoffnung, Vnd liebe es sey dan das sie diese
Tugenden Verliere durch die Ihnen entgegen gesezte
Sünd inu takú se ona [=bogaródnost] bogá dershy
skus vjero, vúpanje, inu Lubésèn doklèr ona te zhéd-
nosti nepoguby skusi ta nym spruti postaulen grejh.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

65

boq

Fatalis, von gott geordnet. od búga perpus-
zhèn, vífhan, vsháfan, postávlen, odlózhen,
smértni.

bag

Inspiratus, von gott eingegeistet. od búga
vduhovàn, nadíhnen, navířhan. od búga nóter dan.

bog

Aegyptii Colebant pro Deo omne genus animalium et
plantarum et quicquid mane primum Conspicabantur.
die Egyptier ehreten Vor einem Gott alle Geschlecht=
Arten der Thiere Vnd Pflanzen, Vnd alles, was sie
morgens am Ersten seheten. ti Egyptiarji so zhafti-
li sa bogá vfe sháre tih sverin inu sélifzh, inu
vfe, kar so oni s'jutra nar pèrvizh saglédali.

bog

Gottlästeren. preletí bogá. blesphenaro.

HIPOLIT: Dict. II, 80

bog

Theologia, wüßenschaft göttlicher dinge.
fastópnost od bogà inu bófhjih rizhè.

HIPOLIT: Dict. I , 667

boğ

In gott bħreya. boğá na sumoxk plixati.
Deum invocare, implorare dei auxilium.

HIPOLIT: Dict. II, 140

bog

Alleluja, lobet den herren, lobet gott. kvalite
Gospida, kvalite innu rhaftite boga.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 27

bog

adprecor,
recte deum adprecari. Gott recht bitten. pro boga
prostiti inu molliti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

bog

Adversum,
injustitia adversus Deum. Ungerechtheit gegen Gott.
nepravica proti bogu, super bogu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 18

bog

Pra,
usque ad aras esse amicum. etesfreund repr, so lange es
nicht ist wider got. eneija priatel bit'iuu ofati,
doplex priaisneft nej supes bogá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 145

bog

Appello,

Appellare Deum. Gott zum zungen nennen. bogá
h' prixhi vseti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 142

bog

devenor,
devenari deum precibus. gott bitten. bogé'
prospitium molliti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 184

bog

Blesphemus, gottslästerig. bogá preklináven,
sanikhuváven, vashniágaven: tudi pre-
klinávik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 71

bog

Blasphemo, lästern, gottlästern. preklíniati,
saprekléti, bogá inu svetnyke sanizhuváti, sa-
shmágati, fhentuváti, plentuváti.

bog

Colens, colens religionem. der gott vor augen
hat. gottförschtig. katéri bogá pred ozhíma imá:
bogabojézh, bogaróden, brumèn.

bog

Deo,
postere deum veniam. Gott um Verzeihung
anrufen. bagà ja vdpusxhájne ppositi.

HIPOLIT: Dict. I / 485

bog

Divinitus. Adv. aus oder von gott. is - ali
od bogá, skus boshjo muzh.

boz

Præfariis,
præfari divos. gotb vor allen dingen an i
ruffen. bozà pred všemi ríchným na
přímorh slovatí.

HIPOLIT: Dict. I, 1092

bog

Diligo,

omnes diligere ex aequo, ante omnes deum.

alle gleich lieben, aber vor allen gott.

vse enáku lubíti, pred vfejmi pak bogá.

bog

Oro,

Deum orare. gotb bitten. bogà profsiti,
moliti.

HIPOLIT: Dict. I , 420

bog

Murmuratio,

Deum sine murmuratione sequi: gott ohne
sturren folgen. bogja pres godernajnit'a
búgati, slúshati.

HIPOLIT: Dict. I , 380

bog

Incor,
precari Deum, ad deum. got's bitten. bogà
prossiti.

HIPOLIT: Dict. I, 525

bog

Obteftor,

obteftari deos. gott zum Dingen nemmen.

boga h'prüchi refiti.

HIPOLIT: Dict. I , nos

2

bog

Num?

Numne vel numnam deum vidisti. hastu dann
gott selbst gesehen. si tedàj bogà vidil.

HIPOLIT: Dict. I , 394

bog

Sancte.

pie fancteqe deum colere. from vnd beständig
gott verehren. brúmnu inu stanovítnu bogà
zhastíti inu molíti.

boq

Saluto, grüssen. poďráviti, poďrávlati,
sperjéti, buga sprímiti.

bog

Reverens,
reverentior dei. der gott förchtet. katéri
se bogà boý.

HIPOLIT: Dict. I , 572

bog

Politicus,
mundanus politicus. ein nach der welt art ver-
stelter fux, ein weltfux. en v'ovzhjò kófhò
obléjzhen lifsjàk, katéri tokù bogà zhastỳ, de
se hudízhu nefaméri.

bog

Impietas, Verachtung gottes, vnd der Elteren,
gottlosigkeit. fanizhovájne bogà inu tih stá-
rishih. nebofhjost, hudóbnost boganeródnost
pregréjshnost.

bog

Praefens,
praefenten habere deum. einen gnädigen gott
haben. éniga vsmíleniga, gnádliviga bogà iméjti.

bog

Grator,

Gratari deo. gott dancken. bogà fahvaliti,
bogù hválo - dáti.

HIPOLIT: Dict. I, 263

bog

Quaeso.

quaeso deum. ich bitte gott. jest prósim
bogà.

bog

Gott loben. bogá hvalíti, zhaští. Deum
laudare, Honorare.

HIPOLIT: Dict. II, 172

bog

Deo supplicat illacrymando et expectat post nubila phoebum; flehet Gott an mit Thränen; Vnd erwartet nach dem Regen des Sonnenscheins; kliche bogá na pumezh s'górkimi folsami; inu zhaka po húdimu vrémenu, to svitlóbo tuga sonza

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

51

bog

das sizen Zu der rechten Gottes. sedénie na
defnizi bogá ozhéta. sefsio ad dexteram dei patris.

bog

Selig seyn. isvelízhan bíti, v'nebésih bíti,
vézhniga vefsélja deléshen bíti, bogá víditi.
beatum efse, in coelo efse, aeterni gaudy
participem efse.

boq

Verordnet Von Gott. od buga odlózhén, ali
vfháffan. fatalis.

boq

Divinus, göttlich, heilig, hoch von gott be-
gabet. boshji, fvet, viśóku od buga daruván.

boq

Emitto,

emitti a Deo. von gott gesandt werden. od
buga poflán biti.

bug

Confatalis, das zugleich von gott verordnet
ist. kar je poleg tudi od buga vfháfanu.

bog

Impie. Adu. vngöttlich, wider gott vnd die
Elteren. nebófhje, zhes búga inu svoje stá-
rishi, fúper bogà, boganeródnu, pregréjshnu,
hudóbnu.

bog

Expofco,

Expofcere victoriam a deo. den sieg von gott
begehren. to victório, ali obládo od búga
sprofsíti.

bog

divinus,

divinus locus. ein gott geweihter und zugeeigneter orth. ein bogü irodánu inu perlastnenu mejsu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 198

bog

Adhaero,

Adhaerere Deo bonum est. bey Gott angeschafftes seyn,
ist guet. Je pür bogu iderschäti, je dolere.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 72

bog

Adversum
injustitia adversus Deum. Ungerechtigkei^t gegen Gott.
nepravixa proti bogu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 17

bog.

Confecro,
confecrare aliquid deo. etwas gott heylligen.
kejkaj bogú óffrati, ali posvetíti.

bog

Devotus, geweicht, zuegeeignet. Andächtig.
shegnan, bogú gori offran, perlastnén, pobóshen,
ándohtliu, brúmen, bogú isdán, k'flushbi
isdán.

boq

DICO

dicere aliquid deo. etwos gott xueignen. kaj
boqú v. laf dati, iŝfrati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 786

bog

Exsacrificio, aufopferen. góri óffrati bogu
h'zhastý shénkati, prikáfati.

HIPOLIT: Dict. I, 229

bog

Complacere,
in hoc complacitum est Deo. es hat gott also
wohl gefallen. bogü je je takuü doberu vidilu,
je njemu dopädle, vjerk inu lubü vilu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 121

bog

Similis,

similis Deo. gott gleich. bogü enäk.

HIPOLIT: Dict. I, 607

bog

Ita.

ita me deus amet. bey dem wahren gott. per
právimu risnízhnimu bogù.

HIPOLIT: Dict. I, 327

bog

Juro,

Jurare per deum. bey gott schweeren. per
bogù prisézhi, bogà h'prízhi poklízati, bogà
na prízho vféti, ali klízati.

bog

Per.

per deum jurare. bey Gott schweeren. per
bogù se prisézhi.

bog

Sacro

facrare deo templum. gotb uram tempel heiligen.

bogù en tēmpel ali Cērku prosvetiti,
šhegnati.

HIPOLIT: Dict. I, 580

bog

Sacro, gott zueignen, weichen. posvetíti,
bogù óffrati, perlastíti, fhégnati.

bog

Miferabiliter. Adu. erbärmlich, jämmerlich.
révnu, nadlôfhnu, siromázhku, nevsmílenu, bogù
na mílu.

bog

Modo.

modo deo tribuit, tum coelo. er schreibt das
bad gott, bald dem himel zue. on letù fdej
bogù, fdej nebéfsom perpishúje.

bog

Sponfio,
sponfio voti. wan man ein gelübt thut. éna
oblúba bogù h'zhastý.

bog

Si.

fi dÿs placet. wan es gott gefallen möchte.
zhe bo bogù dopádlu.

bog

Latria, Verehrung so gott allein gebürt. zhes-
zhéjne, ali zhast, katéra se sámimu bogu spodóbi.

bog

Sacer, heilig, gott zugehörig. posvizhèn, svet,
bogù shlisheòzh.

HIPOLIT: Dict. I , 580

bog

Samuel vel Jamuel. Gott lieb. bogü
lub. prou. zi.

HIPOLIT: Dict. I, 334

bag

Lito,

litare deo. gott offeren. bagu offerati, ali
offrovati.

HIPOLIT: Dict. I, 346

bog

Pietas, liebe gegen gott vnd den elteren. An-
dacht, gottsforcht. lubéfen prúti bogù inu
prúti stárisham. bogabojézhnost, brumnost. strah
bófhji, ándoht: bogaródnost.

bog

Libo,
libare reliquid deo. gott etwas offeren.
bogii raj' offerati.

HIPOLIT: Dict. I, 342

2

bog

Pro vel proh. o, ey, leider. oh bogù se
vsmíli.

bog

Primitiae, erstlinge. pervnîne, pèrvine, novi-
ne. ali ta pèrvi sad, katèriga so nékadaj bogu
offruváli: túdi ta nóva ali pèrva mašha éniga
máshnika.

bag

Reconcillior,
reconciliatus sum deo. ich bin mit gott ver-
sühnt worden, oder ich hab mich mit gott ver-
sühnt. jest sem f' búgam správlén, ali jest
sem se f' búgam správil, spovéj dal, per búgu
gnádo f' adúbil.

bog

Votum, gelübd, wunsch. bitt. éna oblúba prúti
bogù. voszhénie. próshnia, pogérovanié. Item ein
bund. éna favéfa.

HIPOLIT: Dict. I , 727

bog

Tribus,

Deo pietatem tribuere. sich from gegen Gott erzeigen.
x barmhertige grüti bogü ishöfati.

HIPOLIT: Dict. I 1681

bog

bey Gott Schweeren. se pèr bogu saprifézhí,
bogá h'prízhí poklízati, ali na prizho vseti.
Deum testari, jurare deum, per deum.

boğ

Vaco,

vacare deo, divinis. got. dienen, den gottdienst
abwarten. boğü slufhiti, slufhij bôhji
strejki.

HIPOLIT: Dict. I, 692

bog

chr

Martyrer, der Vm gottes/willen sich Töden last.
márternik, katéri se sa vjére volo, bogú h'
zhaštý puštý okúli perněsti. martyr: qui pro veritate
veritate Evangelica mortis supplicium subit.

bog

Liebe gottes gegen den menschen, Vnd liebe des menschen gegen Gott, lubésen bóshja prúti zhlovéku, inu lubésen zlóveska prúti bogú. Amor dei erga ~~h~~aminem, et amor hominis erga deum.

HIPOLIT; Dict. II,

116

bog

Leider. jómíni, oh bogú se vsmíli, oh sháloft.
proh dolor:pro nefas:heus, eheu!

bog

sein Thun nach Gottes ehre richten. svóje
djaníe bogú h'zhafty víshati. studia sua
ad honorem dei dísponere.

HIPOLIT; Dict. II, 151

bog

sich auf Gott Verlassen. se na bogá sapuštiti,
saněšti: bogú savúpati, na buga vúpati, sa-
vúpanie, vúpanie iméjti. Gratia et potentia
dei inniti: spem suam in Deo Collocare: Deo
fretum esse.

bog

die keuschheit gott Verloben. zhistoft bogü
oblubiti. Castitatem vovere.

HIPOLIT: Dict. II,

212

bog

es ist auf gottes schickung geschehen. bogü
je taktü dopändle, bogü f je letü sloberu
vidilu. factum est fataliter, sic deo
visum est.

HIPOLIT: Dict. II, 263

bog

Dank, hvála, sahvála. Gratia, grates, gratiarum actio. Gott sey dank. bogú hvála.
Deo Gratias.

bog

Klosterfrau. Nuna, bogú sarozhena diviza, boshja
nevajsta. Monialis, sacra Virgo, deo consecrata
virgo.

bog

Kirchen weichen. zérku shégnati, bogú pèrla-
stíti. templum deo Confecrare: sacrare.

HIPOLIT; Dict. II, 103

bog

Weißen, gott Zueignen. shégnati, óffrati,
bogú offrováti, pèrlaftíti. sacrare, Con-
secrare: Deo dicare, Dedicare.

bog

Jamerlicher weise. bogú na mílu, neofnílenú,
révnu, nadlôšhnu. Calamitose, miserabili-
liter.

HIPOLIT: Dict. II, 98

boq

Religio,
colere religionem. Gott fleissig dienen. boqù
fleissig gylhiti, boqabojèl bitì.

HIPOLIT: Dict. I 1558

boq

Aufopfern, ergeben. óffrati, posvetíti, boqù
dáti, prikásati, perlastíti. Sihe Consecro,
fistulare.

bog

Heiligen, weichen, gott zueignen. posvetíti,
shégnati, bogú góri óffrati. Deo Consecrare,
Dedicare.

HIPOLIT: Dict. II,

boq

hilff gott! boqú se ofniti, boqú bódi
perfórhenn! Deum immortalum! Deus bone.

HIPOLIT: Dict. II, 89

hog

Testificatus, bezeuet. prížhan, sprizhuvàn,
sprízhan, fnájden. 2. active. testificata
lingua deum. die gott zum Zeugen genommen.
s' búgam sprizhujézhi jéřik.

HIPOLIT: Dict. I , 666

bog

Reconcilior,
reconciliatus sum deo. ich bin mit gott ver-
sühnt worden, oder ich hab mich mit gott ver-
sühnt. jest sem f'bugam správlén, ali jest
sem se f'bugam správil, spovéj dal, per bugu
gnádo fadúbil.

boq

Reconciliatus, wider versühnt. správlén,
smyrovàn, sprijáfnen. reconciliatus deo.
mit gott versühnt. s'búgam správlén.

bag

M. Ego cum Do. L. ich mit Gott. V. jeff si bagom

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 1

bog
u

Goth. bug. Deus: Numen.

HIPOLIT: Dict. II, 80

bug
u

Als mir gott helff. kakor mi bug pomága.
ita vivam:ita me deus juvet,amet.

HIPOLIT: Dict. II,

bug
u

Grüß dich Gott. pomágej' bug: bug te sprímí.
salve, falvere te júbeo.

HIPOLIT: Dict. II, 82

bug
u

Behüten, bewahren. ob~~x~~aróvati, várovati,
braníti. S. Custodio, defendo, protego,
tueor. behüt euch gott. bug vas obári.
Deus vos Custodiat, servet: valet^e.

boq
u

Gott gebe es. buq udej; buq hótél. faxit deus.

HIPOLIT: Dict. II, 80

bug
-u

helff dir Gott. bug ti pomáqaj: salus, falve,
sib salutí.

HIPOLIT: Dict. II, 80

bug
u

Apollo, heidnischer kunst= Vnd Arzneygott.
áydovski kunshti inu arznýe bug ali malyk.

HIPOLIT, Dict? 2
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

bug
u

Aeolus, der heiden windgott. tih aydov vejtra
bug ali malýk.

HIPOLIT, Dict. 1

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

bug
u

Nam adveniet Novissima dies, in qua Deus Judicabit
orben dan es wird kommen der Jüngste, Vnd Letzte
Tag an welchen Gott die welt wird richten sakáj bo
prišháł ta sodni, inu púšledni dan v'katérim
bo bug rodil ta svejt

bug
-u

Glück Zu. bug dej dobro přerho. deus
tibi fortunet.

HIPOLIT: Dict. II, 79

boq
uc

Um, durch. um gottes willen. sa boshjo volo,
sa skúsi bug. per deum.

bog
"

Vorreihe mirs gott. bog mi odpusti moje
grejhe. pace dei dixerim.

HIPOLIT: Dict. II, 222

"

bug
u

Daruor gott sey. katéru bug obári. quod deus
omen avertat.

HIPOLIT: Dict. II, 39

bag
us

Ach. oh, aube kaj je tu. ah, hem heu, eheu.
Ach das. bug hotel. vtinam.

HIPOLIT: Dict. 115

boq
u

Pluto, id Plutus, der Gott des Reichthums.
buq teqa bogätsteva. Plutus Timidus.
wo geld, da sind vil sorgen. Nir je veli'ku
blaga, je veli'ku sterby.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

16

6

bug

Proteus, ein Meerestier, das sich in alle Gestalt
hat können Verwandeln. Dem ein listiger
schalck. en mórski bug ali malyk, Materij.
Je je v' vse podobne snal preštaltati, inu
preverjati. tudi en preveršken listič.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
puporum etc.

17

13

bug
u

Mars, kriegsgott. Item krieg. bug ali malýk te
vojské, tudi boy, vojska, shout. Hinc prover-
bia Meo et proprio Marte. aus eigener kunst. s'
lastnó kunshtjo.

bug
4

Neptunus, der wassergott. vodni bug, ali malyk.
Neptuni fily. Vnmenschliche leuthe. nezhlovéjski
ludyé.

HIPOLIT, Dict. 15
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

bug
u

Das, dieweil. káteru, satu. quod. o das! o
bug hótel. utinam! o fi.

HIPOLIT: Dict. II, 39

bog
u

Gott gebe dir glück darzu. bog ti sag frénho
h'ténu. Haec res tibi bene vertit.

HIPOLIT: Dict. II, 80

bug

Gott sey Vns gnädig. bug nam bódi míloftou.
deus sit nobis propitius.

bog
-u

das walte gott. bog letú ohráni; obáru:
deus bene vertent.

HIPOLIT: Dict. II, 80

boq
-u

Gott der Vater. boq-orha, deus pater.

Gott der Sohn. boq fyx. filius dei.

Gott der h. Geist. boq fréti duk. spiritus s.

HIPOLIT: Dict. II, 80

bug
u

wils Gott,aku bo bug hótel,s'bóshjo pomozhjó.
Deo juvante,adspirante.

HIPOLIT: Dict. II, 80

boq
4

Gott gebe dir was du wünschest. boq ti daj,
nar od ničga shelish. deus tibi omnia
optata offerat.

HIPOLIT: Dict. II, 80

boq
u

Willkomm, sey willkomm. sdrav bodi, zheszhen
bodi, bug te sprími, jest se resveselím tvo-
jga prihóda: frezhin bodi tvoj prihód. falve,
ave, de tuo mihi reditu gratulor: felix sit
Adventus tuus.

HIPOLIT: Dict. II, 262

bug
n

Er hat ein wesen, er ist unruhig. on se hudo-
búje, divjá, dela kokèr bug obári: on je zhi-
mérn nepokóin zhlovik. tumultum facit: est in-
quietus.

HIPOLIT: Dict. II, 257

bug
u

O daf. o bug hotel, ah de bi. Utinam.

bug
u

Huic populo postea Deus per moysen in monte Sinaj
suam Legem scriptam digito suo in tabulis Lapideis
exhibuit. diesem Volck hat nachmals gott durch den
Moysen auf dem Berg Sinai sein gesäze geschrieben
mit seinem finger auf steinernen Tafeln gegeben.
timu saródu je potlèr bug skusi Mójsefa na gorri
Sinaj svoje postávo popisano is svójim pèrftom
na kámenatih tablah dal.

bug
u

Jupiter Caeli Neptunus Maris Pluto inferni Mars
Belli, Apollo artium, Jupiter ein Gott des hi-
mels Neptunus des Meers Pluto der höllen: Mars
des kriegs, Apollo der künsten, Jupiter en bug
tih Nebéfs, Neptúnus tiga morjá Pluto tiga pà-
klá: Mars te vojské, Apollo tih kunfhti

bug

Faxo,

faxit Deus. das gott gebe. de bi bug dal.

bog
u

Fidies, Gott der Frau. bog te frejslobe, im
Javirania.

boq
-u

wolte gob. bug h'otel. atimam: dens faxid.

HIPOLIT: Dict. II, 80

bog
u
—

des wolle gott nicht. bog obáxi: Strentat deus.

HIPOLIT: Dict. II, 80

beg
u

Vivo,
ita vivam. als mir gott helff. koker mi bug pomá-
gaj.

HIPOLIT: Dict. I , 718

bog
u

Septis,

deus talem terris avertat peccatum. Gott wende
ein solliches übel ab. bog odvěrni od
nas eno tákushno nesrýcho.

HIPOLIT: Dict. I, 467

bug
u

Radius,

Deus nobis laetitiam et gaudium cumulat
sine radio. gott gibt uns freud ohne mas.
bug nam da vesélje pres mère.

HIPOLIT: Dict. I, 542

bog
u

Gradivus, Kriegsgott. bog ali malik
te vojstè ali tija boya.

HIPOLIT: Dict. I , 262

4

bog
u

Fortuna,
hanc honorem deus tibi fortunat. gott gebe
dir glück zu dieser ehr. bog ti dej srénko
h' ti zhasť.

HIPOLIT: Dict. I, 249

bog
u

Fortuno,
tuum patrimonium deus fortunet. gott gebe dir
glück zu deinem väterlichen Erbgut. bog
ti daj sréxho h'tvoji vchétui Eibschini
ali dedini.

HIPOLIT. Dict. I , 2109

boq
-u

Pluto, der höllen gott. boq, ali malijk tiga
parla: parleürski buq, parlenijk.

HIPOLIT: Dict. I, 478

boq
u

Singularis,
singularem deus mundum procreavit. gott
hat nur ein einige welt erschaffen. boq je
le en sagt stívaril.

HIPOLIT: Dict. I, 608

long
"u

Longum. Adu. ut vale longum. gott behüte
dich lange zeit. long te obrari dólgu
zhássa.

HIPOLIT: Dict. I , 348

bug
u

Semo, ein schlechter dorffgott bey den heiden.
en flozhèst vásni bug per tih áydjah.

bog
-u

Semideus, halb ein gott. polovízo bug, napul
bogà, na pul bogínia, na pul bófhju.

bug
u

Moneo,

ea, quae a deo monemur, non audimus. wir thun
das nit, warzu vns Gott vermahnet. mi téjga
nesturimo, h'katérimu nas bug opomína.

boj
-u
-

Mactas,

maete virtute esto. Gott gebe dir Glück zu
der Jugend, und mehre sie. boj tibi saj
srénho h'ti xhéduosti, -inu táisto gme'
maj.

HIPOLIT: Dict. I, 354

bag
u

Mars, heidnischer abgott des kriegs. Krieg.
Ájdovski bug, ali malýk tiga vojskovájna.
vójska.

boq
u

Omen.

hoc omen deus revertat. Gott wende diese
übel ab. buq nas obvári pred to nesrérho.

HIPOLIT: Dict. I / 413

bog
u

Nocturnus, gott der Nacht. bog te nokh.
Abendstern. venherna fréjfole: en dejl
jeiternise.

HIPOLIT: Dict. I, 391

bug
u

0.

o fi, o vtinam fiat. wolte gott es geschehe.

o bug hotel débi se fgodílu.

bug
u

0. o das gott wolt. o bug hótél.

HIPOLIT: Dict. I, 396

bug
u

O fi. Adv. das gott wolte. ò bug hótel.

bug
u

Pan, hirtengott. Paftýrski bug. malýk tih
pastýrjou.

bug
-u

Per.

quid est per deum optabilius sapientia. was
ist doch vm gottes willen erwünschters als die
weisheit. kaj je skúfi bug bolshiga inu vos-
zhlivishiga koker ta modrust.

bug
u

Invisus,

Invisus deo. dem gott feind ist. katérimu
je bug en neprjátel.

boq
u

Jubeo,
Jubeo te salvere. gott grüesse dich, gott gebe
dir gesundheit. buq te poždrávi; buq ti
daj zdrávi.

HIPOLIT: Dict. I, 324

bug
u

Portunus, meergott. mórski bug, ali malýk.

HIPOLIT: Dict. I , 485

bog
u
=

Aveto. gott behüete dich, gott sey mit dir. bog
te oljári; bog vodi s'tabo
[v]

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 61

boğ
u

Averruncus, ut averruncus Deus. ein Gott, der
das Böse abwendet. en buğ, materi tu
hudu odurânha.

HIFOLIT: Dict. I. (Prepis), 61

bag
u

Ave, avete, gott grüesse dich, euch. zhefhen
bodi, sdrau bodi, bug te sprimi: bug ^u ~~am~~ pomá-
gaj, bug vas sprimi.

bug
u

Chorus, ein velle deren die singen, oder tan-
zen. Chor. ena mnóshiza tih pévzou inu plészczou
en chor, kir se bug zhaftý inu hvali.

boog
u

Expio,
tua scelera deus in nostros milites expiavit.
Gott hat deine Laster an unsern Soldaten ge-
rochen. buog se je ja vólo tvoih gréjhou
na nášimi vojskákmi maskhovál.

HIPOLIT: Dict. I., 226

boq
u

Circumferibo.

curriculum vitae circumscriptit nobis natura.
gott hat uns ein gewisse Zeit zu leben bestimmt.
boq nam je en quifhen xhafs n. shivlénin
odlérhil.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 99

bog
u

Deus, Gott. bug, bog

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 185

bog
u

Deafter, ein erdichter gott. en smifhlen bug,
en malyk, ena smama od boga.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) ,163

bog
u

Cupido, der Gott der buelschaft. bog figa
vapsuvájne, ali-lubixkuvájne, to ne-
xhiste lubéfní.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~) 752

bug
a

Fulmino, mit straaalen schiessen, oder schla-
gen. s'tréjskam ali grúmom strilíti, ali vdá-
riti. tréjskati, divjáti, grofótiti, délati
koker bug obári.

bag
u

Invoco,

Invocare deum. gott anrueffen. na búga

klízati.

rog
u

Rogator,

rogator panis ostiatim petit. er bettlet von
haus zu ^haus. on petlà od híshe do híshe, on
v'búga imeè prófsi.

bug
u

Memento Dei, mortis, et mei Gedenck auf Gott,
Toth, Vnd auf mich spumni na buga, na smèrt,
inu nà me

boq
u

seinen Trost in gott haben. (voj trost, inu v'upanie
v' búga iméjti. in deo ~~C~~onquiescere.

HIPOLIT: Dict. II,

199

bog
u

sein Vertrauen auf Gott setzen. své vúpanie
na buga postávití. in Deo spem suam Collocare:
in deo vel Deo niti.

bog
u

Matrimonium a deo est Institutum in paradiso,
der Ehestand ist Von gott eingesezt im Para-
deis, Ta sakónski stan je od buga gori poštáv-
len v'tim paradyshu

bug
u

(:Inclufi in Circulo incantamentis eum advocantes:)
Cum eo Colludunt et a deo Deficiunt, nam cum illo
mercedem accipient. (:Verschossen in einem Circkel
mit beschwörungen ihn herzubannend:) mit Ihm Zu-
thun haben Vnd Von gott abfallen; dan mit ihme wer-
den sie den lohn Empfangen. (:sapèrti v'enim kra-
fsi is saroténiam njega [=hudízha] k'febi pánajo:)
sh'nym oprávit imájo inu od buga odpádejo; sató-
raj bodo tudi sh'nym tu plazhílu prejéli.

boq
u

Gott anrufen. boqá na púnoch Klixati.
Deum appellare, invocare.

HIPOLIT: Dict. II, 80

bog
u

Walten. das walte gott. bodí bogú pèrporo-
zhénu, naj bug fturý po svoji sveti voli.
prævio deo, sub ope christi, propitio
Deo: Deo bene juvante et Disponente.

bog
u

Beschweren, höchlich bitten. éniga per búgu
saprifézhí, vřtýti, inu možnù is céjliga
sérza profsíti, poprofsíti, pomóliti, molé-
dovati. obteftari: precibus omnibus orare et
obteftari aliquem, adjurare.

bog
bug

Aspiro,
hominibus deus mentem affirat. Gott gibts dem
menschen ein. bug xhlovějka notěr deja.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 53

bog
bug

Seclus, Gott der wunden. bug, ali malyrk tih
vejtron.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 19

boq
bug

Aesculapius, Gott der arznei. bug, ali malyn te
arznei.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

boq
bug

Antitheus, falscher geist oder gott. Golufni duk
ali bug.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 40

bog
bogovi

Pantheon, aller Götter Tempel Zu Rom. v'ih bogóv
ali malýkov, sdej pak v'ih svetníkov tempel v'Rimu.

HIPOLIT, Dict^{us}

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

16

bog
n bogovi

Superi; Götter, auch Gott. bogóvi, bog.

HIPOLIT: Dict. I 1645

bog
bogovi.

Superi, der heiden götter. tik áydon, ali Rydovski
malýski, ali bogovi.

HIPOLIT: Dict. I, 644

*bog
bogovi*

Describo,
in deos describi. vnter die götter gerechnet
werden. v'mej bogóve perstivén, ali perrájtan
bíti.

bog
bogovi

Voco,
deos auxilio vocare. die g^otter um h^ulf
anruffen. bogove na p^umoxl klizati.

HIPOLIT: Dict. I 1724

bog
bogovi

Pantheon, aller götterntempel. ena stára
okrógla cérkou v'rími sadàj vsih svetníkou,
nékadaj vsih bogóv, ali malýkou.

bog bogovi

Polytheia, Vile der göttern. mnógost tih
bogóv, ali malýkou.

HIPOLIT: Dict. I , 481

hog
bogovi.

Timidus,

Timidus deorum. der die götter fürchtet. Materi
se hogoo bogj.

HIPOLIT: Dict. I, 669

bog bogovi

Gentiles finxerunt sibi prope 12000 Numina, eorum praecipua erant: die heyden haben ihnen errichtet in die 12000 Götter dern Vornehmste waren: Ti Aydji so sebi smíslili okúli dvanášt taushent bogov katérih ti nar immenításhi so bili:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 66

bog
bogovi.

Vulcanus, der Götter waffenschmid. Item das feur.
bogóv prošya novárl. tudi ta ogin.
poët. vulcano tradere. Verbrennen. feshigáti.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 22
populorum etc.

bog
bogovi

Ambrosia, Traubenkraut. Poëtis der götters preis.
grosdna sel, tih bogou friska.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 31

bog
bogovi
“

praelibos,

praelibare nectar superis. den götterns iher
Francis Credeuxen. tim boguwan, ali ma
lykam nich prytje credeuxorati.

HIPOLIT: Dict. I, 495

bog bogovi

Obtestor,
obtestari aliquem per deos. einen bey denen
götteren beschweeren. éniga per bogóvih faro-
títi, fapersézhi.

Bog

Delibatus, ut delibati hominum animi ex mente
divina. die gemüether der menschen haben ihrer
vrsprung von gott her. zhlověšhka ferza imájo
fvoj sazhétik od Bogá.

Bog

Adoro,

Adorare Deum precibus. Gott anbeten. Bogá molliti,
omolliti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

Bog

Abrelinguo, verlassen.

abrelinguere deum. Gott verlassen. Bogá
sapuſtiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

Bog

Benedico,

Benedicere Deo, et Deum. gott benedeyen. Bogjá
xhafiti inn hvaliti; bogjú xhaf inn hval
dejáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 68

Bog

Perlito, durch opfer erwerben, volkomlich opfern, vnd gott versünnen. skus offer sadobíti, dosézhi, prejéti. popólnama offrováti inu Bogà sprijáfniti.

HIPOLIT: Dict. I

, 454

Bog

Oro,
orare deum pro salute alicuius. gott für eines
welfare bitten. Bogá ja enéjga dóbru
stájnú inu vřexho prospiti.

HIPOLIT: Dfct. I, 420

Boj

Saluto,
salutare Deum. gotte anruffen. Zogà na
pümoxt Alinati.

HIPOLIT: Dict. I, 583

Bog

Veneror,

venerari: Deum. gott anbetten. Boga moliti,
zhastiti, dvaliti.

HIPOLIT: Dict. I, 700

Bog

Deum time, Mariam venerare Invoca sanctos Joachimum, Josephum et Annam, ut eorum interventu Deus tibi largiatur spiritum sapientiae förechte Gott, Mariam Verehere Rueffe an die heilige Joachim, Joseph Vnd Annam, das durch ihre Vörbitt gott dir Verleyhe den Geist der weisheit Bogá se buj, Mario zhafty klízhi na púmozh te svetnyke Joachima, Jósepha inu s. Anno, de skusi nyh profhnio bug tebi dodely duha te modrústi.

Bog

Adamus, primus Homo, est Creatus sexta die, Cre-
ationis a Deo Ad Imaginem Dei a gleba terrae;
Adam, der Erste ^Mensch, ist erschaffen am sech-
sten Tag der Erschaffung, Von Gott, Nach dem
Ebenbild Gottes, Aus Einem Erdenkloz; Adam, ta
pervi zhlovik, je stvárjen na fhefti dan tiga
stvárjenia, od Búga, po podóbi boshji, s'ene
grúzhe semljé;

HIPOLIT. Dict.
Orbis pictus, 13

Bog

Rego,
nutu et arbitrio dei omnia reguntur. es wird
alles von Gott geregert. vse je od Búga na-
vířhanu, regiéranu.

HIPOLIT: Dict. I , 557

Bog

Testificor,
testificari' Deum. gott zum Zeugen nennen.
Bogà h' p'ixhi; ali na p'ixho v'feti, po-
mlixati, se s' Bugam sprixhuvati.

HIPOLIT: Dict. I, 666

Bog

Dedico,

Dedicare aedem Deo. gott ene Růrchen zueeignen.

Bogú eno Cerku p̄rlaftiti, v' lass dati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 267

Bog

Secundum.

secundum Deum. nächst Gott. po Büch.

HIPOLIT: Dict. I, 594

Bog

Offero,
offere se Deo. sich gott aufopferen. se Bogù
góri óffrati.

Bog

Operatus, der gearbeitet oder geopfert hat.
katéri je délal, ali óffral. operatus audi-
tori. der zugehört hat. katéri je poshlúshal.
operatus deo. der gott geopfert hat. katéri
je Bogù óffral.

Bog

Vovco,
vovere Deo templum. Gott geloben eine Kirche
zu bauen. Bogü obľubo sturiti čno jčntu
fydriati.

HIPOLIT: Dict. I, 724

Bog
u

1. Bug, ali buh.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 73

Boj
u

Deus. Gott. Bug.

Bog
u

Deus est se scipso. Gott ist aus sich
selber. Bog je sam od sebe.

Gog

n

Deus habet Ministros suos et Angelos, qui homini
a nativitate eius se associant ut Custodes Contra
malignos spiritus seu Diabolum Gott hat seine die-
ner Vnd Engel, welche dem menschen Von seiner Ge-
burt an sich Zuegesellen als beschüzere wieder die
bösen Geister oder den Teuffel, Bug ima svoje flu-
shábnike inu Angelze, katéri timu zhlovéku od nje-
góviga Rojstva sem se pèdrúshio kakòr várihi sú-
pèr te hudóbne duhóve ali supèr tiga hudízha

Bog
u

Vale. gehab dich wol. dóbru se imý, fdrav
ostáni, bug te obári, Bug s'tábo.

HIPOLIT: Dict. I , 693

Bog

u

Volo,
volo tibi hunc honorem Deum fortunare. Gott
gebe dir Glück du diesen deinen Ehren. Bog ti
dej srécho h' ti tróji zhasť.

HIPOLIT: Dict. I / 724

Bog

u

Vtinam.

vtinam Deus id faxit! ich wolte, das es gott also
füegte. jest bi hótel, débi Bug tokù vsháffal.

Bug

u

Stinam. Adv. wolte gott! Bug hotel, ah
debi Bug dal!

HIPOLIT: Dict. I 1720

Borg

u

Torno,

Deus mundum tornavit. gott hat die welt
rund erschaffen. Borg je ta vejt okróglige
strávil.

HIPOLIT: Dict. I , 672

Bog

-u

Thalassio, cf Thalassius. hochzeitgott. christus
Bog. tidi christus þejfom.

HIPOLIT: Dict. I, 667

Bog

u

Templum,
deus templa coeli summa Constatit. Gott
donneret im himmel. Bog garmij v' ner
besih.

HIPOLIT: Dict. I, 660

Bog
u

Verto,

bene vertat Deus. Gott gebe Glück daru.

Bug daj srěrko h' tėjna.

HIPOLIT: Dict. I , 706

Bog
u

Supplicium,
nihil supplicij Deo acceptum est a perjuris.
gott erhört das gebett der gottlosen nicht.
Bog nevskli'shi to molitvo til hudo'bnuh
inu boganeri'dnuh.

HIPOLIT: Dict. I, 648

Bog

u

Placatus,

deum placatum pietas efficit. durch die fromkeit
wird gott versühnt. skus brumnost se Bug potoláshi

Bog
u

Respicio,
respicit nos deus. gott sieht uns gnädiglich
an. Bog se na nas gnádlivu ofira.

HIPOLIT: Dict. I, 568

Bog
-u

Salvus,
salvum te advenire gaudeo. sey mir will.
Roun. Bog te spicini lubi woj pri
jatel.

HIPOLIT: Dict. I / 583

Bog

u

Salve. gott grüsse dich. fdrav bódi, zheszhen
bódi. Bug te pofdrávi. falvete. bódite pofdráv-
leni.

Bog

Attritio, Reu vnd Leid, das man durch die Sinden himel verlohren, die höll, vnd andere straffen von gott verdient. grévenga inu shalofst de se je skusi ta grejh nebú sguvílu, pakàl inu druge fhtrafenge od Buga saflúshil.

Bog

u

Protestor,
protestari coram deo. Vor gott bezeugen. pred
Bugam sprizhuváti, sprizhati.

bog [= ubog], prid.

Depauperō, arm muden. bōsiga šviti, v' b'štu. perprāviti, v' b'šati, ofe v' rotiti, v' ferōšhino postāviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 176